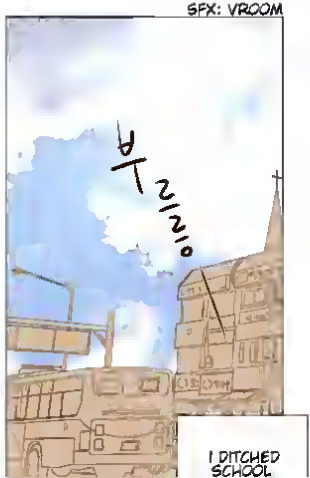
Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!


SFX: VROOM
I DITCHED SCHOOL

MOM WOULD BE MAD IF SHE KNEW..

I DON'T WANT TO GO BACK.
HUH?

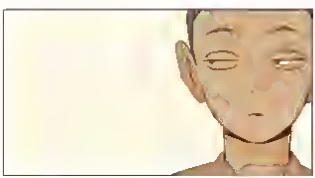
THEN AGAIN, IT'S NOT LIKE I HAVE NOWHERE TO GO TO.

그해 여름

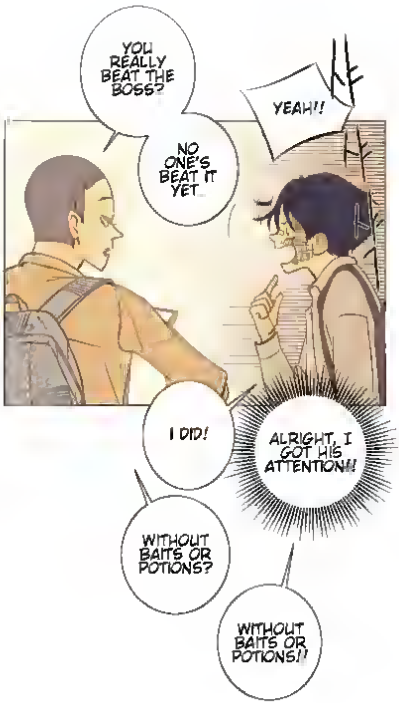
글, 그림 김현

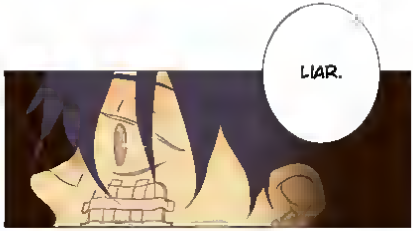
SULK
TSK.
FORGET IT.
I ALREADY BEAT THE BOSS ON MY FRIEND'S PHONE.

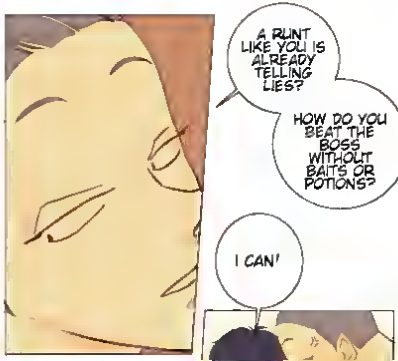
I DON'T WANNA PLAY A BORING GAME LIKE THAT.



HEY.


YOU REALLY BEAT THE BOSS?
NO ONE'S BEAT IT YET.
YEAH!!
I DID!
ALRIGHT, I GOT HIS ATTENTION!!
WITHOUT BAITS OR POTIONS?
WITHOUT BAITS OR POTIONS!!


LIAR.


A RUNT LIKE YOU IS ALREADY TELLING LIES?
HOW DO YOU BEAT THE BOSS WITHOUT BAITS OR POTIONS?
I CAN'

ARE YOU STILL SAYING THAT?
YOU DEFINITELY CAN'T!

CAN.
CAN
CAN
CAN.
CAN.
CAN.
CAN.
CAN.
CAN.
CAN.
YOU CAN'T.
YOU CAN'T.
YOU CAN'T.
YOU CAN'T.
YOU CAN'T.
CAN CAN CAN CAN
CAN CAN CAN CAN
CAN CAN CAN CAN
CAN CAN CAN CAN
CAN CAN CAN CAN
YOU CAN'T YOU CAN'T YOU C..!! DAMN. MINE'S

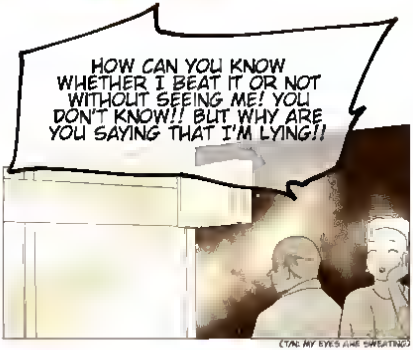
CAN CAN CAN CAN
CAN CAN CAN CAN
CAN CAN CAN CAN
CAN CAN CAN CAN

MORE OF A MOUTHFUL?!

DID YOU SEE ME?

SFX: TEAR

DID YOU SEE ME BEAT IT? YOU DIDN'T!!

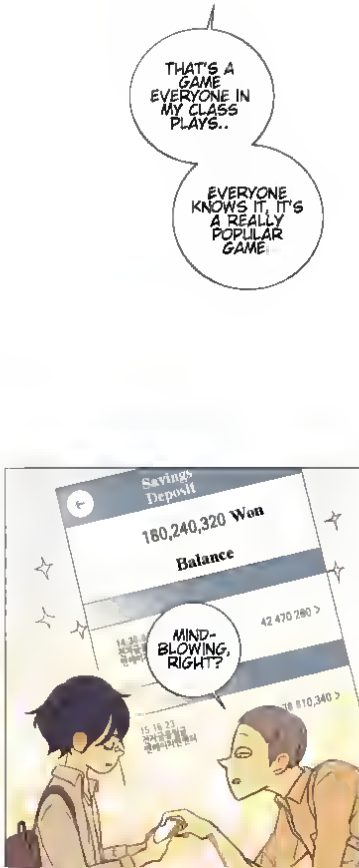

HOW CAN YOU KNOW WHETHER I BEAT IT OR NOT WITHOUT SEEING ME! YOU DON'T KNOW!! BUT WHY ARE YOU SAYING THAT I'M LYING!!
(TN: MY EYES ARE SWEATING)

I CAN REALLY BEAT IT.
WHY DO YOU KEEP SAYING I CAN'T!
SFX: WAH

YOU'RE LIKE THAT BECAUSE YOU HAVEN'T BEATEN IT YET!!
YOU CAN'T.

SINCE I'M THE ONE CREATED THIS GAME.
I MADE IT IMPOSSIBLE TO BEAT UNLESS YOU PAY MONEY.

HYUNG, YOU DID WHAT NOW?
SUDDENLY SPEAKING FORMALLY


THAT'S A GAME EVERYONE IN MY CLASS PLAYS..
EVERYONE KNOWS IT. IT'S A REALLY POPULAR GAME.
Savings Deposit
180,240,320 Won
Balance
42,470,280 >
MIND-BLOWING, RIGHT?

EVEN IF YOU TAKE OUT REAL ESTATE MONEY AND SECURITIES, I STILL HAVE AROUND THIS MUCH.

YOU SHORTIE.

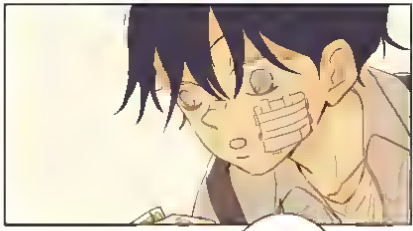
I USUALLY HAD A LOT MORE, BUT MY SISTER SPENT A LOT ON INTERNET SHOPPING.

I THINK YOU HAVE TO BE REALLY SMART TO MAKE A GAME LIKE THIS.

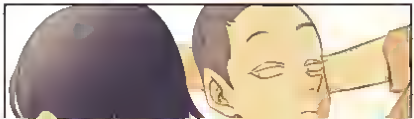
WHY.
DO I NOT LOOK LIKE IT?
HEY BRAT, YOU MIGHT NOT KNOW ABOUT THE WORLD ENOUGH TO FIGURE IT OUT YET. BUT
IN TERMS OF MYSELF, I HAVE A VERY SUCCESSFUL LIFE.
KIDS WANNA BE ME.

ZAP

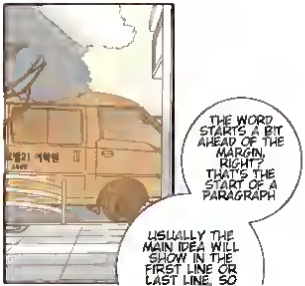
ZAP



DO YOU MAKE LOTS OF FRIENDS IF YOU STUDY WELL?



LOOK.


THE WORD STARTS A BIT AHEAD OF THE MARGIN, RIGHT? THAT'S THE START OF A PARAGRAPH
USUALLY THE MAIN IDEA WILL SHOW IN THE FIRST LINE OR LAST LINE. SO

READ CAREFULLY.

FIRSTLY, SECONDLY, THIRDLY—SOME PARTS OF PARAGRAPHS ARE UNDERLINED.

JUST MEMORIZE THEM.

TEACHERS LIKE TO GIVE TEST QUESTIONS ON THOSE PARTS.

DON'T THROW AWAY ANY OF THE HANDOUTS THE TEACHER GIVES OUT EITHER.

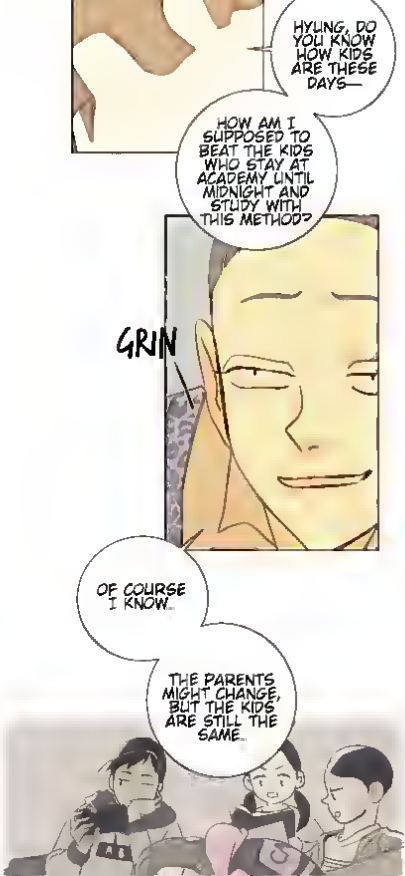
AND MAKE SURE YOU WRITE DOWN ANYTHING THE TEACHER WRITES ON THE BOARD.

KEEP READING IT UNTIL YOU UNDERSTAND
IF YOU DON'T KNOW SOMETHING, LOOK IT UP!

MATH IS A LITTLE DIFFERENT— TRY SOLVING ALL THE PROBLEMS IN THE TEXTBOOK FIRST
IF YOU DON'T KNOW SOMETHING, FIND A TEACHER.

PFT
?

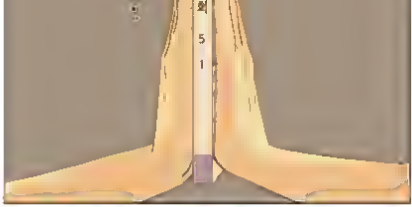
I'VE LOST INTEREST...


HYUNG, DO YOU KNOW HOW KIDS ARE THESE DAYS—
HOW AM I SUPPOSED TO BEAT THE KIDS WHO STAY AT ACADEMY UNTIL MIDNIGHT AND STUDY WITH THIS METHOD?
GRIN
OF COURSE I KNOW.
THE PARENTS MIGHT CHANGE, BUT THE KIDS ARE STILL THE SAME.

THEY WANT TO PLAY AT ANY GIVEN CHANCE

ONLY A SMALL MINORITY OF KIDS AT ACADEMY REALLY STUDY.

CLOSE



THINK OF IT THIS WAY.

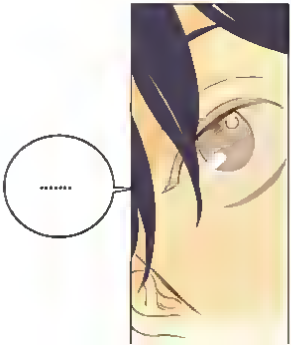
THINK OF ME AS THE VILLAGE CHIEF.
YOU'RE A LOW-LEVEL WARRIOR WITH LOUSY EQUIPMENT—AND YOUR ADVENTURE HAS JUST BEGUN.
IF YOU THINK OF IT THAT WAY, LIFE FEELS LIKE A GAME. FUN,

RIGHT? LOLOL

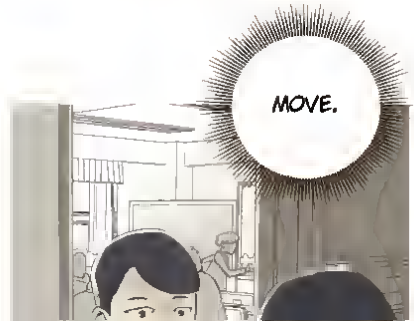
WHEN HE WASN'T AT SCHOOL, WHY WAS THAT HYUNG ALWAYS AT THE STATION?
WHY DIDN'T HE ASK ANYTHING EVEN AFTER SEEING THE SCARS ON MY FACE?

STAG I'D LIKE TO THANK GOD FOR LETTING YOO WON MEET HIS GUARDIAN ANGEL SO EARLY!

A WEIRD HYUNG...
AH
NOW THAT I THINK ABOUT IT, SEMI SAID TODAY WAS MIN WOO'S SAXOPHONE RECITAL..


.....

PAY MORE ATTENTION TO YOUR SON'S EDUCATION. I HEARD HE'S ALREADY LAST IN THE CLASS, BUT EVEN HIS MANNERS ARE TERRIBLE...


MOVE.

사
5-

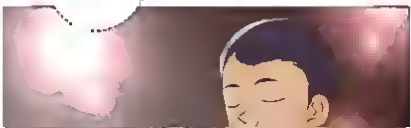
UNIOR
CONCERT
5월 음악제

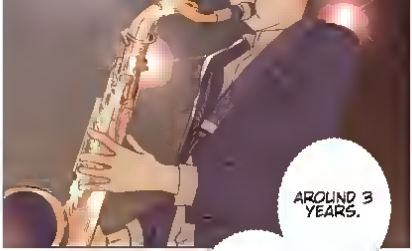
MRS. NAM, I'M HERE—

MRS. JO!

ACTUALLY- I WAS SITTING DOWN THERE WHEN I SAW YOU

HOW LONG HAS MIN WOO BEEN LEARNING?

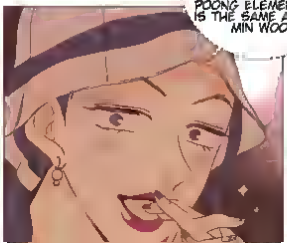


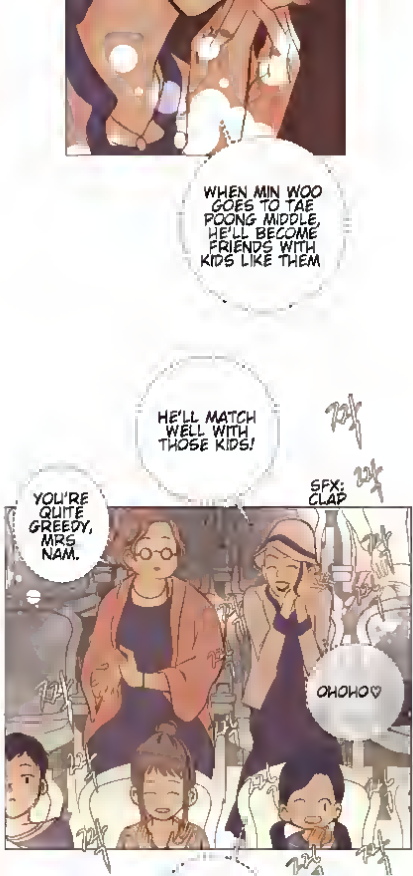


TAE POONG MIDDLE SCHOOL AWARDS EXTRA POINTS TO THOSE WHO PLAY AN INSTRUMENT.

AND NOT MANY KIDS PLAY THE SAXOPHONE, SO IT ADDS MORE APPEAL.

DID YOU KNOW? THE SON OF PRESIDENT BANG JI MAN FROM BANG YEON GROUP, WHO'S CURRENTLY ATTENDING TAE POONG ELEMENTARY, IS THE SAME AGE AS MIN WOO.



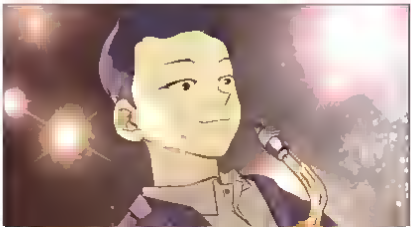

WHEN MIN WOO GOES TO TAE POONG MIDDLE, HE'LL BECOME FRIENDS WITH KIDS LIKE THEM
HE'LL MATCH WELL WITH THOSE KIDS!
SFX: CLAP
YOU'RE QUITE GREEDY, MRS. NAM.
OHOHO♡

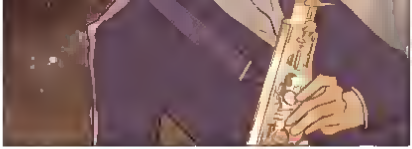
THAT'S WHY I'M COUNTING ON YOU, MRS. JO!

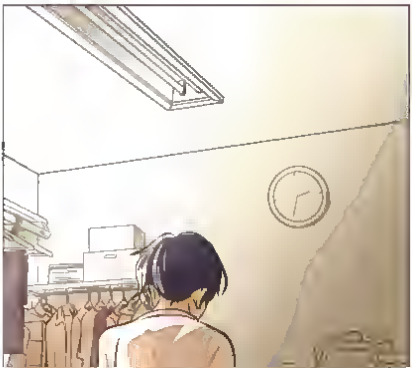
YOUR HUSBAND'S A TEACHER AT TAE POONG MIDDLE, SO YOU CAN TELL HIM THIS MUCH.

SFX: CLAP

SFX: WOW







CTAE
CAN SMELL THIS TRANSFORMATION TUESDAY COMING
HYPE AF

그해 여름

to be continued

김현
e-mail. princessq727@naver.com

comico
그해 여름
Y NIGHT

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!